



Royal Aircraft Factory S.E. 5a

Die SE5 (Scout Experimental 5) der Royal Aircraft Factory in Farnborough, Großbritannien, flog am 2. November 1916 zum ersten Mal. Den Anstoß für die Entwicklung der SE5 gab die Verfügbarkeit des neuen leichten, leistungsfähigen und 150 PS starken spanischen Hispano-Suiza V-8-Motors mit Direktantrieb, der dem neuen Jäger hervorragende Eigenschaften verleihen sollte. Viel Entwicklungsarbeit am Entwurf und insbesondere des Motors, wobei man zu einem 200 PS starken Hispano-Suiza-Motor mit Untersetzungsgetriebe wechselte, führte zur verbesserten Version SE5a, die Mitte 1917 ihren Erstflug absolvierte. In der Zwischenzeit waren bereits Maschinen des Typs SE5 beim Royal Flying Corps in Frankreich in Dienst gestellt und mit Erfolg bei den schweren Kampfhandlungen im April 1917 eingesetzt worden. Kontinuierliche Rückmeldungen führten zu vielen Verbesserungen, die in die Serienfertigung der SE5a einfllossen. Die frühen SE5a hatten Vierblatt-Propeller, die später im Regelfall durch standardmäßige Zweiblatt-Propeller ersetzt wurden. Außerdem wurden die schwachen Fahrgestellverstreben verstärkt. Etliche weitere Hersteller nahmen in großem Umfang die Serienproduktion auf, aber aufgrund der hohen Ausfallrate der in Großbritannien hergestellten Hispano-Suiza-Motoren wurde der Transport der Maschinen an die Westfront erheblich verzögert. Wolseley Motors entwickelte den 200 PS starken Vipermotor mit Direktantrieb, der zum Standard-Antrieb der SE5a wurde, für den aber aufgrund des niedriger angesetzten Propellers und damit niedrigeren Schublinie die Triebwerkverkleidung umgebaut werden musste. Lieferschwierigkeiten mit diesem Motor und die Probleme mit dem Hispano-Suiza-Motor führten dazu, dass 400 Flugzeuge Ende 1917 ungenutzt auf Halle lagen. Bald darauf waren jedoch verlässliche Motorversionen beider Typen erhältlich, so dass die Squadrons des RFC (und, ab 1. April 1918, die der neu formierten Royal Air Force) ein hervorragende Flugzeug bei Kampfhandlungen einsetzen konnten. Insgesamt wurden fast 5.500 Flugzeuge dieses Typs gebaut. Viele berühmte Piloten erzielten mit ihm hohe Schusszahlen, zwei der bekanntesten sind Captain Albert Ball, VC, und Major E.C. 'Mick' Mannock. Mit den beiden Versionen, die in diesem Bausatz enthalten sind, können eine Maschine mit Hispano-Suiza-Motor der No. 111 Squadron des RFC mit Vierblatt-Propeller gebaut werden oder wahlweise ein Flugzeug mit Wolseley Viper-Motor der No. 143 (Home Defence) Squadron der RAF mit Zweiblatt-Propeller. Die SE5a erreichte eine Höchstgeschwindigkeit von 209 km/h (130 mph) auf 3.048 m Höhe (10.000 ft). Spannweite: 8,10m (26 ft 7,4 in.). Länge: 6,34m (20 ft 11 in.). Höhe: 2,89m (9 ft 6 in.).

Royal Aircraft Factory S.E. 5a

Designed by the Royal Aircraft Factory at Farnborough, England, the SE5 (Scout Experimental 5) made its first flight on 2 November 1916. The stimulus for the SE5 design was provided by the availability of the powerful new lightweight Spanish Hispano-Suiza direct-drive V-8 engine developing 150hp, which would give the new fighter an excellent performance. Much work on many aspects of the design, especially the engine installation which changed to a 200hp Hispano-Suiza geared engine, led to the improved SE5a which first flew in mid 1917. Meanwhile, SE5s had already entered operational service with the Royal Flying Corps in France, successfully taking part in the heavy actions of April 1917. Continuous feedback led to many improvements for the production SE5a. Early models of the SE5a were fitted with four-bladed propellers, usually replaced later with standard two-blade units and the weak undercarriage struts were strengthened. Large scale production was also undertaken by several other manufacturers but serious delays in getting these aircraft to the squadrons on the Western Front were caused by numerous failures in the British-built Hispano-Suiza engines. Wolseley Motors developed the direct-drive 200hp Viper engine, which was to become a standard power plant for the SE5a; this had a lower thrust line, which led to a revised front cowling. Delays in delivering this engine, combined with the problems of the Hispano-Suiza engine, led to there being 400 airframes lying idle by the end of 1917. However, reliable engines of both types did become available soon after, enabling the squadrons of the RFC (and, from 1 April 1918, the new Royal Air Force) to fight with a superb aircraft; nearly 5,500 of the type were built. Many famous pilots achieved high scoring victories, two of the best known being Capt. Albert Ball, VC and Major E.C. 'Mick' Mannock. The two versions included in this kit are for a Hispano-Suiza engined machine of No.111 Sqn., RFC, with a four-bladed propeller, the optional version being a Wolseley Viper engined aircraft of No.143 (Home Defence) Squadron, RAF, fitted with a two bladed propeller. The SE5a had a maximum speed of 209km/h (130mph) at 3,048m (10,000ft). Wing span: 8.10m (26ft 7.4in.). Length: 6.34m (20ft 11in.). Height: 2.89m (9ft 6in.).

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklemmen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbildchen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammensetzen fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Läschpapier andrücken.

NL: OGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is getallen (1). Let op de montagewolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, omdat de farge en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbergen. Chrom en vef van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het frame worden verwijderd (4) (5). Vef goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aanrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pins for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and press onto emulsion with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour abraser les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier à émulsion.

E: ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarcar los piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de la pintura el pegamento o el crámodo y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro, applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4)(5). Far scorrere bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente y apretarla colocando encima de ella papel seccante.

S: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro, applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4)(5). Far scorrere bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente y apretarla colocando encima de ella papel seccante.

S: OBS: Läs instruktionerna nog igennom innan du sätter modellen sammen. Varandra detalj är numererad (1). Vi ger bekräfti följd i sammansättningstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirör, reip och klädnyper för att hålla sammen de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild svättmedelslösning och tork dem i luftet för att lock och dekal ska hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Färga alla de små delarna innan du tar bort dem från rammen (4) (5). Låt färven torra godt innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmeddel enkelt och räm dem i varmt vatten ca 20 sekunder. Flytta motivet hemifrån på pappret och tryk det fast med trækpoppi.

DK: BEMÆRK: Inden sammensættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktyg: Kniv og fil til at afgrænse de delene (2); gummidrage, tape og tøjklammer til at holde de klebede (3) enkelde sammen. Plastiske dele renses i en mild sæbedug og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførtes kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele mades ind af jernene fra rammen (4) (5). Lad farven torre godt først inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbillederne motiver skæres ud enkelvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpoppi.

GR: PROSOXONI: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούνται εργαλεία: μαχαιριά και λίγα για τη λειτουργία των εξαρτήματων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μερουμένων εξαρτήματων (3). Ρεγήρε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώπτε ωπάρει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανίων. Πριν το κόλλαρι, ελέγχετε αν τα παιρίζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαληφύτε οικονομικά τη κόλλα. Απομάκρυντε από τις επιφάνειες επικόλλησης: χρώμιο και βαθφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνθων από το πλαίσιο (4) (5). Αφίστε τα στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομάκρυντε το μοτίβο των χαλκομανίων και βούτηξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομάκρυντε το μοτίβο από το χαρτί, στη σημαδέμενο σημείο και πίεστε το με το σπουδαϊκό.

Read before you start!

N: OBS! Les noga igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Rakkefølgen på monteringstrinnene. Nødvendig verktyg: Kniv og fil for å fjerne grader på delene (2); gummidrage, tape og klekslyper for å holde klebeteilene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflakene. Mal de små delene før de fjernes (4) (5). La fargene torke godt først for sammenmonteringen fortsettes. Skjer ut hvert av motiven for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyt motivet fra papiret på det mest dekkede stedet og trykk på det med trækpoppi.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Fora e lixa para aparar e rebear das peças (2), elástico, fita adesiva e molletes para sustentar os peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o demô de tinta e os decalques fiquem um tanto bons. Antes de colar, verificar se as peças encaixam: tirar um pouco de cola. Remover o cromo e a tinta das superfícies de colagem. Deixar os peças menores secarem antes de removê-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um das decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com trækpoppi.

FIN: MUOMIO: Lue ruokausohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitsettiin työkalut: valjasi ja limi yksittäisille osille (2); kuminuoho, teippi ja tiivistöön sopiva muoviosuus (3). Puhdisti muoviosat miedolla pesuaineoluoksella ja anna niiden likuviuksen itsestään, jotta muoti tarjoltuvat tarvittaessa niin paremmin. Tarkasta ennen liittämistä, että osat sopivat toisiinsa levitettäessä. Poista kromaus ja maalin pinnat kuivatusti. Maala pienet osat ensin ja kruunaa ne läpiäimistä veteen noin 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla impurovaa kuvion toiselle puolelle vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь имеет номер (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejaski и закладки для сушки белым для прикл—ния склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистите в растворе мягкого моющего средства и высушите на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед присоединением проверьте, подходят ли детали: клей нанесите экономно. Хром и краску удалите с поверхности склейивания. Небольшие детали покрасьте перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую первоначальную картинку отдельно вырежьте и примернно на 20 секунд окуньте в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделите от бумаги и прикл—чьте промокательной бумагой.

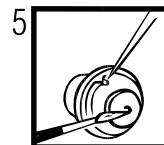
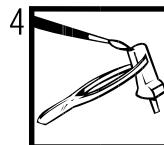
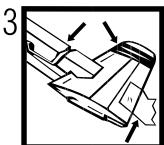
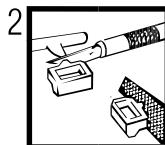
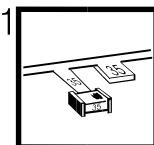
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażową. Każda część jest ponumerowana (1). (1). Zbliżaj się do kolejności przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz plik do usunięcia zadżdżów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejaska, klejarki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wyjmij plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszy je na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepkność farby orazalkomani. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanieść klej oszczędnie. Usuń crom i farbe z powierzchni sklejania przeznaczonych do kleje-nia. Małe elementy pomaluj jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wyprasz, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciągnij pojedynczo każdy z motywów alkomanii i zanurz ją na 20 sekund w ciepłej wodzie. Składajmy motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnij ich biułką.

TR: DİKKAT: Birleştirilen önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve eje (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırıcı bandı ve çamaşır mandali (3). Plastik parçaların yapıştırılmış bir durumda ise temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırıldan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürüün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. Iskeleten sökümeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurutun, sonra montajı devam edin. Her çikartma motifi tek kesin tek kesin ve yaklaşık 20 saniye içinde siyah daldırın. Motif işaretlenen yerde kığırdı itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně procít. Každý je číslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a plník k odstranění výrůšku na dlech (2); průzvuční páska, lepicí pásky a kolíky na pradlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastického materiálu vymočte v roztoku jemného pracího prostředu a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistit lepší přilnavost barevného náteru a obtisků. Před nalepením kontrolyzovat, zdali dílů, aby se dílům nevadily. Lepidlo nanášet úsporně. Chránič kruhy nechat vyschnout a pak vložit do rámu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavění. Každý motiv obtiskn jednotlivě vyrýt a ponutit teple vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odusnut a přitáct pomocí strašicího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész szármárral láttak el (1). A szerelési lépések sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezselő az alkatrészek sorjának általában (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszínesz az összeragasztott alkatrészek megtártásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban tisztítanak és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekkel a két távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festésekkel hogyan kell megzsáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papír lecsúsztatni és itatosíráspárban felnyomni.

SLO: UPOZOŘILO: pred sestavo dobro prečitate upozorio za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montovanju. Potrebne orodje: nož in orodje za delovno vrednost (2), gumijaste trake, traka z lepljom in kluzko za ustvarljivi zlepiljeni delov (3). Plastične dele čistiti z slabo čistilno sredstvo in dočakati, da se delovi dočakajo. Pred klejanjem obvezno preveriti, če se deli dočakajo. Klej napoliti na delove, ki jih klejajo. Na površinah na katere načaramo leplilo treba prvo odstraniti hrrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in poslati v delovno vrednost. Vsaki preslikaj posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijacem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachstehenden Beaufsten verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, o utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisvalmisteissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruksene som følger.
 Prosze zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanıacak olan, aşagidakı semboleme lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fókóban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abrichtbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply glue



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limaa
Limes
Lim
Klejen
Przykleić
κόλλαρι
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Nietlijmen
 No engomar
 Non engomar
 Non collare
 Limmas ej
 Ala limmas
 Skal KKE limes
 Ikke lim
 Не klejen
 Nie przyklejać
 μη κόλλατε
 Yapıştmayı
 Nelepít
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facilitativo
 Valfritt
 Vaihtoehtoista
 Valgfrift
 Valgrift
 Ha вибор
 Do wyboru
 ενδιαλακτικά
 Seçmeli
 Vollelhő
 tetzsés szerint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidsstid
 Antall arbeidstrinn
 Количества операций
 Liczba operacji
 οριθμός των εργασιών
 İş sahalarının sayısı
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montáže



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten vieressellä sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsiddeliggende side
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторять ту саму операцію на протилежній стороні
 Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej etapu/abréptre την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Ayni işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti u na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilder visar delarna hoppstat
 Kuva yhteenlittelyistä oista
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatt deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συνυπολογισμένων εξαρτημάτων
 Birlesirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összesszillított alkatrészek ábrája
 Silka slojenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Separar utilizando una taca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrotta veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjar av med en kniv
 Отделять ножом
 Odlaži nožem
 Δισχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélt pomoci nožem
 kés segítségevel leválasztani
 Oddelit z nožem



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laissez sécher les pièces
 Ondőldeni lehetőlegesen
 Dejar secar las piezas
 Dekar secar os componentes
 Par asciugarsi i componenti
 Anna seken kuivalt
 La delene torik
 Lad komponentene torre
 Låt byggnaderna torka
 „ΔΙΑΤΗΣΙΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ“
 Czeski pozostawiać do wyschnięcia
 Αφήτε τα μέρη να στεγνωθούν
 Yapı parçalarını kurumaya bırakın
 Alkaliszékkel helyezz száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Putstite da sestavnii del posušijo



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Taipale
 Klejacia lenta
 Tašma klejaca
 κολλητή ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepici páska
 ragasztószalag
 Traka z leplom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

L: Seguir le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakuta bifogad sikereitext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeist varoitukset.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenband** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen, denn im Zeitraum der letzten 24 Monate wurden sind, **Unterhaltungsartikel-Reparaturanforderungen werden von uns nicht angenommen**. Einzelheiten für Umbauten und Reparaturen erwerben Sie unter "Unseren Adressen": Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase), original instruction sheets (with drawings) and a bar code sticker of the box. We are not now able to accept requests for parts which have not been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do oglądania.

GR: Προσέβετε τη συνημένης υποδείξεις αριθμούς και φαγότε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Etekki güvenlik talimatlarını dikkate alır, bakanlageciniz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellelkész biztonság szövege vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranci na vsem dostopnom mestu.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous décrire notre revendeur habituel, mailler de la notice de montage, du code EAN du paquet et du bar code ainsi que de votre ticket de caisse.

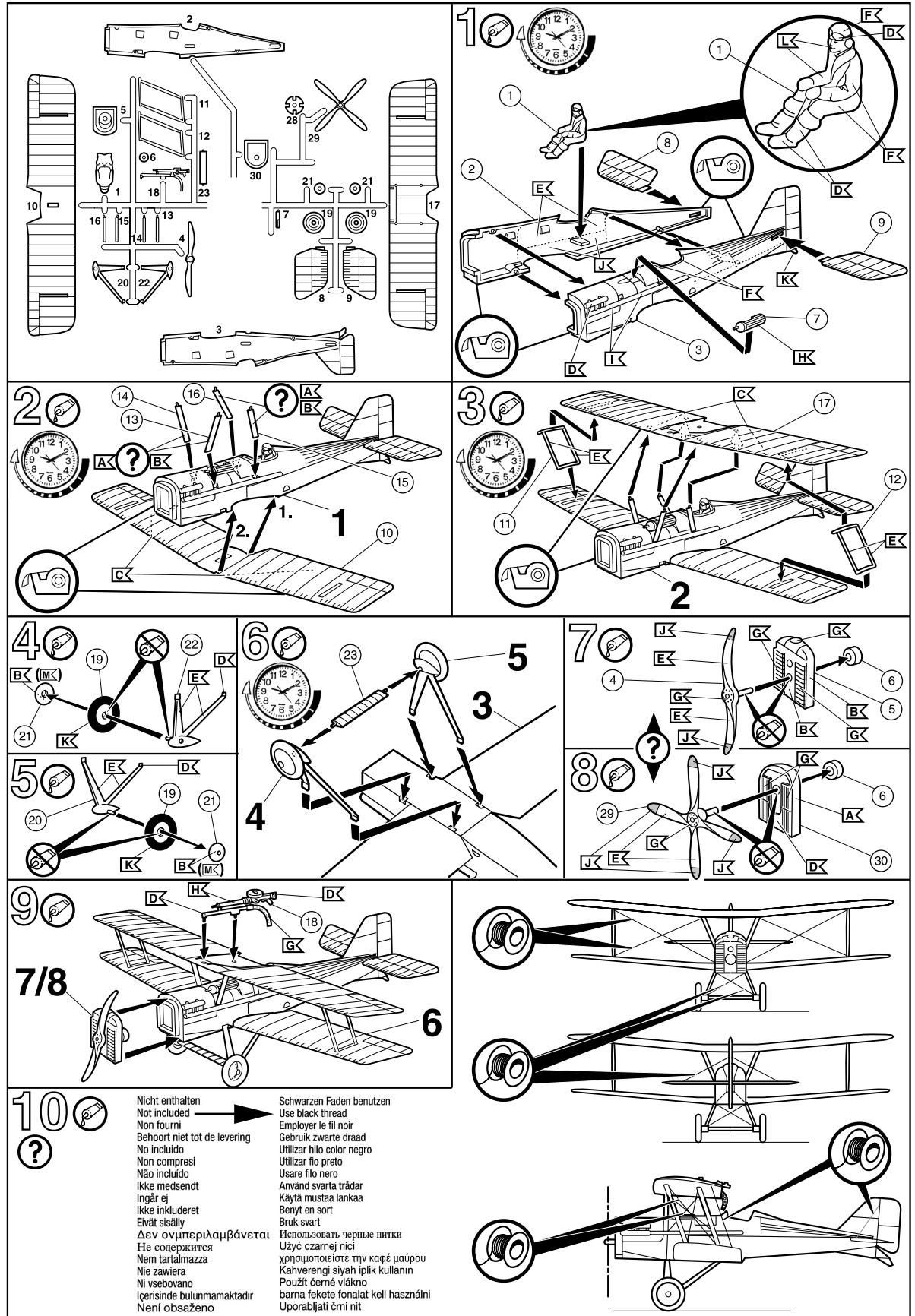
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde c/w Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-20100 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

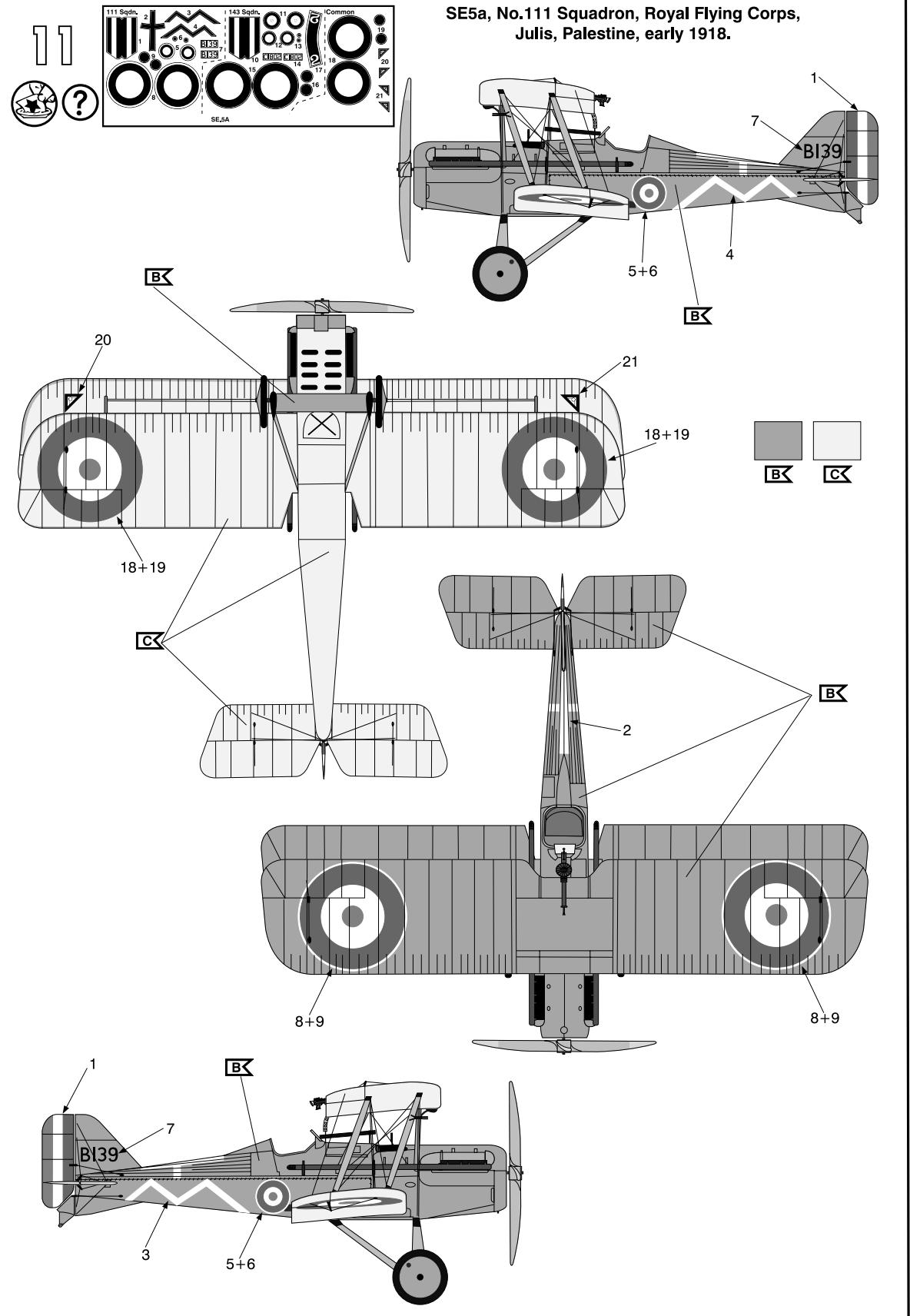
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos gesneden EAN-streepscode en de kassaband zijn meegezonden. Wij vragen om de volgende informatie te verstrekken voor de klachten die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor omloop kunnen tegen vooruitbrenging gekomen.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



**SE5a, No.111 Squadron, Royal Flying Corps,
Julis, Palestine, early 1918.**



SE5a, No.143(HD) Squadron, Royal Air Force,
Detling, UK, May 1918.

